

感恩曲

I

Vivace e gioiale ♩=72

蘇開儀

The musical score is arranged in a grand staff format. It includes five vocal staves (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass) and piano accompaniment for two pianos (Piano I and Piano II). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Vivace e gioiale' with a metronome marking of ♩=72. The score begins with a first ending bracket. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand, with sixteenth-note patterns and slurs. Dynamics include *mf* and *f*. A large watermark for the Sacred Music Commission-Catholic Diocese of Hong Kong is visible across the score.

3 (Soprani) 天 主！ 我 們

3 (Contralti) 天 主！ 我 們

gliss.

3

6



5 讚 頌 祢！

讚 頌 祢！

(Tenori) 上 主！ 我 們

(Bassi) 上 主！ 我 們

5

8

5

gliss.

5

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

7 永 生 的 父。

永 生 的 父。

8 稱 揚 祢！ 永 生 的 父。

稱 揚 祢！ 永 生 的 父。

7

8 *gliss.*

7

6

6

The musical score is arranged in two systems. The first system contains four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts enter at measure 9 with the lyrics: "整個大地、 整個大地 崇敬祢、崇敬祢、". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand, marked with *mf*. The second system continues the piano accompaniment, with the right hand featuring a *gliss.* (glissando) in measure 10 and a *mf* dynamic marking. The piano accompaniment concludes with a series of sixteenth-note patterns in both hands, marked with a '6' indicating a sixteenth-note group.

11 崇敬祢、崇敬祢、崇敬祢。

崇敬祢、崇敬祢、崇敬祢。 (Solo) 天主!

崇敬祢、崇敬祢、崇敬祢。

崇敬祢、崇敬祢、崇敬祢。

(per due viole) *mp*

11

8

rit. *a tempo* *mf*

11

6 6 6 6 *rit.* *a tempo* *mp* 3

6 6 6 6 *mp*

14

我們讚頌祢！

f

(Solo) 上主！ 我們

14

14

3

3

3

16

稱揚祢 稱揚祢，永生 的父！ 整 個 大 地

稱揚祢， 永生 的父！ 整 個 大 地

16

16

mf

19 (Coro) 稱揚祢、 讚頌祢、

崇 敬 祢。

崇 敬 祢。

mf

(Coro) 讚頌祢、 稱揚祢、

19

mf

19

mf

21 稱揚祢、讚頌祢、稱揚祢、讚頌祢；

p parlando cresc.

(Coro) 稱揚祢、 稱揚祢、

p cresc.

(Coro) 讚頌祢、 讚頌祢、

稱揚祢、讚頌祢；稱揚祢、讚頌祢；

21

21

23 讚頌祢、 讚頌祢稱揚祢, 整個大地 崇敬祢。

讚頌祢稱揚祢, 整個大地 大地 崇敬祢。

讚頌祢稱揚祢, 整個大地 整個大地 崇敬祢。

稱揚祢讚頌祢稱揚祢, 整個大地 整個大地 崇敬祢。

23

23

23

mp cresc. mf f rit.

mp f rit.

mp f rit.

♩=69

26 *f* (Solo) Che - ru - bim 和 Se - ra - phim

8 *f* (Solo) 所有天 使，諸天 和一切威能: Che - ru - bim 和 Se - ra - phim

The first system of the score consists of four staves. The top staff is a vocal line starting with a rest, followed by a melodic phrase marked *f* with the lyrics "(Solo) Che - ru - bim 和 Se - ra - phim". The second staff is a vocal line with a rest. The third staff is a piano accompaniment line starting with a rest, followed by a rhythmic accompaniment marked *f* with the lyrics "(Solo) 所有天 使，諸天 和一切威能: Che - ru - bim 和 Se - ra - phim". The bottom staff is a bass line with a rest.

26 *mf* 3

8 *sfz* *mp* 3

The second system of the score consists of four staves. The top staff is a piano accompaniment line starting with a rest, followed by a melodic phrase marked *mf* with a triplet of eighth notes. The second staff is a piano accompaniment line with a rest, followed by a melodic phrase marked *mp* with a triplet of eighth notes. The third staff is a piano accompaniment line with a rest, followed by a melodic phrase marked *sfz*. The bottom staff is a bass line with a rest, followed by a melodic phrase marked *mp* with a triplet of eighth notes.

26 *mf* *sfz* *mp*

The third system of the score consists of four staves. The top staff is a piano accompaniment line with a rest, followed by a melodic phrase marked *mf*. The second staff is a piano accompaniment line with a rest, followed by a melodic phrase marked *sfz*. The third staff is a piano accompaniment line with a rest, followed by a melodic phrase marked *mp*. The bottom staff is a bass line with a rest, followed by a melodic phrase marked *mp*.

mf (Coro) *f*

29 齊聲向祢不停地高聲歡呼：聖！聖！聖 上主萬有的天主！

(Coro) 聖！聖！聖 上主萬有的天主！

mf (Coro) *f*

齊聲向祢不停地高聲歡呼： 聖！聖！聖 上主萬有的天主！

(Coro) 聖！聖！聖 上主萬有的天主！

29

29

mf

32

充滿了天地。

聖！ 聖！ 聖！

祢 的 光 榮 和 尊 威

充 滿 了 天 地 。

聖！ 聖！ 聖！

8

充滿了天地。

聖！ 聖！ 聖！

祢 的 光 榮 和 尊 威

充 滿 了 天 地 。

聖！ 聖！ 聖！

32

32

poco a poco decresc.

35 聖! 聖! 聖! 聖! 聖! 聖! ng ng

聖! 聖! 聖! 聖! 聖! 聖! ng ng

聖! 聖! 聖! 聖! 聖! 聖! ng ng

聖! 聖! 聖! 聖! 聖! 聖! ng ng

35

mp

poco a poco decresc.

35

poco a poco decresc.

p $\text{♩} = 120$

39 *ng*

ng

ng

ng

39

p

39

mf

mf

44 聖徒們榮耀的歌 隊，

mf

先知們光輝的行 列，

mp

44

mp

44

mp

cresc. *f*

48 蒙 選 的 殉 道 者 軍 旅 都 一 齊 向 祢 歌 頌 。

蒙 選 的 殉 道 者 軍 旅 都 一 齊 向 祢 歌 頌 。

$\text{♩} = 48$ *mf*

The musical score consists of several parts:

- Vocal Parts:** Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics: "全 球 各 地 的 神 聖 教 會".
- Piano Accompaniment:** A grand piano part with treble and bass clefs. It includes dynamic markings *f* and *mf*, and articulation like slurs and fingerings (e.g., "2").
- Watermark:** A large, faint watermark of a cathedral is visible across the center of the page.

56 一齊稱揚祢， 聖 父，

一齊稱揚祢， 聖 父，

一齊稱揚祢， 無 限 尊 威 的 聖 父，

一齊稱揚祢， 聖 父，

56

56

56

mf

mf

mf

60 聖 子， 聖

祢 和 祢 可 敬 的 惟 一 聖 子， 聖

聖 子， 聖

聖 子， 與 祢 的 施 慰 者 聖

60

60

II ♩ = 60

65 神 同 受 尊 崇 受 尊 崇！

神 同 受 尊 崇 受 尊 崇！

神 同 受 尊 崇 受 尊 崇！

神 同 受 尊 崇 受 尊 崇！

65

65

rit.

f

rit.

f

rit.

f

70 基 督！ 祢是光榮的君王，

祢是聖父的 永生之 子；

70

70

The image shows a musical score for a vocal and piano piece. It consists of two systems of staves. The first system has four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves (Right and Left Hand). The second system has four staves: two vocal staves (Tenor and Bass) and two piano staves (Right and Left Hand). The music is in common time (C) and features a dynamic marking of *f* (forte). The lyrics are in Chinese: '基 督！ 祢是光榮的君王， 祢是聖父的 永生之 子；'. A large, faint watermark of the Holy See of Hong Kong is visible in the background.

72

祢為拯救人類，由貞女懷胎降生成人。

f

祢制服了死亡的棘刺，為

祢制服了死亡的棘刺，為

72

72

f

f

75 *mp* 祢 坐在天主父的右

mp 祢 坐在天主父的右 邊，

mp 信眾 開啟了天國的門 徑。 祢 坐在天主父的

信眾 開啟了天國的門 徑。 祢 坐在

75 *mf*

75 *mf*

mp

78 邊，與聖父同享光榮。我們相信祢將再來審判世

與聖父同享光榮。我們相信祢將再來審判世界；

右邊，與聖父同享光榮。我們相信祢將再來

天主父的右邊，與聖父同享光榮。我們相信

78

78

80 界； 因此， 我們呼求祢， 助祐祢用寶血救贖的僕

因此， 我們呼求祢， 助祐祢用寶血救贖的僕役，

審判世界； 因此， 我們呼求祢， 助祐祢用寶血

祢將再來審判世界； 因此， 我們呼求祢， 助祐

80

80

III

cresc.
82 役， 使 我們加 入 天朝神聖 的行列， 永 享 光 榮。

cresc.
使 我們加 入 天朝神聖 的行列， 永 享 光 榮。

cresc.
8 救贖的僕役， 使 我們加 入 天朝神聖 的行列， 永 享 光

cresc.
祢用寶血救贖的僕役， 使 我們加 入 天朝神聖 的行列， 永 享

82

82

poco a poco cresc.

84 *mf* ng 使 我們加 入 天朝神聖的行列， 永享 光榮。

mf ng 使 我們加 入 天朝神聖的行列， 永享 光榮。

榮。 *mf* ng 使 我們加 入 天朝神聖的行列， 永享 光榮。

光榮。 *mf* ng 使 我們加 入 天朝神聖的行列， 永享 光榮。

84 *f rit.*

84 *f rit.*

mf *f rit.*

♩ = 54

87

mf

上主！請 救助祢的子民降福祢的產業，

mp

noo

mp

87

mp

87

© MMVIII 天主教香港教區

The musical score consists of several systems. The first system includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "我 們 每 天 不 斷 向 祢 讚 美，" (We praise you every day). The piano accompaniment includes a treble clef part and a bass clef part. The second system continues the vocal line with the lyrics: "治 理 他 們 舉 揚 他 們 直 到 永 恆。" (Governing them, exalting them until eternity). The piano accompaniment continues with a treble clef part and a bass clef part. The score includes dynamic markings such as *mp* (mezzo-piano) and *mf* (mezzo-forte). The tempo is marked with a quarter note followed by the number 90. The score is watermarked with "SACRED MUSIC COMMISSION-CATHOLIC DIOCESE OF HONG KONG" and "天主教香港教區聖樂委員會".

mp
 92 *nno*

mf
 上主！

nno
 上主！

mf
 我們讚美祢的聖名直到永遠，萬世無窮。

mp
nno

92

8

mp

92

3

3

95 求祢保護我們今世純潔無 罪；

求祢保護我們今世純潔無 罪；

mf

求祢憐憫我 們，上主！ 請憐憫我

求祢憐憫我 們，上主！ 請憐憫我

95

95

天主教香港教區聖樂委員會

Con spirito ♩=54

The musical score consists of several staves. The top four staves are for voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The bottom four staves are for piano (Right Hand, Left Hand). The score is in 3/4 time and begins at measure 97. The tempo is 'Con spirito' with a quarter note equal to 54 beats per minute. The music features a strong dynamic of *f* (forte) starting in measure 99. The lyrics '上主!' (Lord!) are written under the Soprano and Bass staves in measure 99. The lyrics '們。' (men) are written under the Alto and Tenor staves in measure 98. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with a key signature change to one sharp (F#) in measure 100.

100 上 主！ 願 祢的仁 慈 庇蔭我 們，

mf noo 我 們把希 望

mf noo

主！

100

100

102 *mf rit.* noo

寄託在祢手 中， noo

f rit. (noo) 永 不會感到恐 慌。

f 上 主！ *mf* 我們全心依靠祢， noo

102 *rit.*

102 *rit.*

102 *rit.*

Maestoso ♩=40

The musical score is arranged in four systems. The first system contains four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment staff. The vocal parts are marked with a dynamic of *mf*. The lyrics are: "A - men, A - men, Al - le - lu - ia! A - men! A - men, A - men, A - men, A - men, Al - le - lu - ia! A - men! A - men, A - men, A - men, A - men, Al - le - lu - ia! A - men! A - men, A -". The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady eighth-note bass line. The second system contains two piano accompaniment staves, both marked with a dynamic of *mf*. The right-hand part continues with chords, and the left-hand part continues with the eighth-note bass line. The score is marked with a dynamic of *mf* throughout.

111 Al - le - lu - ia! A - men! A - men!

Al - le - lu - ia! A - men! A - men!

men, Al - le - lu - ia! A - men! A - men!

men, Al - le - lu - ia! A - men! A - men!

111

111

111

mp

mp

mp

mp